















CSÉNY » aH

# i ô«S » dhO QÉ£ e Éñj ôb Qf...ædG

óNY,áj' f dÉH ~ædGjôe ~úC  
 CSÉNY » aHáj' h çG, » a dÉS ó«é«dG  
 oe » dhOQÉ£ e AE úfÉñjôb Ró«aa'S  
 ô; H...f«é«dG ~ædGjôe ~úC  
 » H...dCÚfæe dÉH«bG dCá' Éæ«dG  
 Éñjôb «a«S -fGÉ«f e, oWf dGoe  
 Gg RÍéfe áæ« àdCá«SQó dG«ÓWE  
 .QÉ£ædG  
 ójRfdCá aGf«adÉ«ñj' -fG±ÉVGE  
 «é«w Y ...hÉH«dGjôf, hCG  
 á« aY, 2024 á«dÉ«dGáæf dGQÉ£e» a  
 RÍéfe áæ« àdCá É«SQó dÉH ~«aj  
 ° c 30) IóeÉZó dCá Éæ«H» dhOQÉ£e  
 » a AóNCGJ ó a, (áj' f dCá«UÉY oY  
 É«TCYÓWE Ñw » adCá QGLEG  
 .cSajQÉ£ædGÉúæ«dG óg RÍéfe  
 AE«HCG, hJp«ú«dG ~VhG  
 í dÉúe ô«é«w á«ú«S» çG» VÉ dG  
 óg RÍéfe H Óµaa'S çGgh ä QÉ£e  
 .áæ«adCá É«SQó dG  
 ä É«SQó dG óg YÓWE LG«eh  
 «Y á«ú«Ló YGNJ«e OJ, áæ« adG  
 » aH» dh ±G«TE«á éj' f dGó aH  
 ,cUÉ«ú«Mó jô dG É«L, cSÉNY  
 ä ÉYÉ«C dCá aÉ«C » a«e Qf«f é H  
 dPh , É dG ~hó«ú«dG«GjHáæ«dG  
 ájQ«GÉH áæ«adCá Éñj«ú«dCá dRE  
 Q«á«SG, á«æ«dG óg óNPGj ób » adG  
 .áj' f dGí dÉú«d  
 ÉJQÉ Y AEYHáj' f dCá«ú«ú«N óbh  
 RÍéfe Q«á«µg 3'430 Éj eGfb áMÉ«ú«H  
 á Éæ«H...f«dG æ dÉ«ú«æ«dG óg  
 » aWf dG jô«f dGQÉ£e«HíóeÉZó dG  
 » H...dCÚfæe dCS HJ...ó dG«ó«bQ  
 æGájô jô«d Q«á«SG, ó NCG É«ú«H  
 .áj' f dÉH

¥

Éj QÓeh Éj ô«aa0 ä' ÉM Qfj X ó«H

# â °SGæªJ dÉáj hOÇh á«ÑW áæéd ÉSQE QÉaî e » LÉHêôHh Gõb ø«Yh

I AfHfe çGó Høe I óaCh ä' ÉM » g É«dÉM á é«ú«dGä' É Ç@



IOÉj«T ~Y á«ú«Mó Ró«é«dG ÉHá«é«ú«dGíQRh ó«ó«Jh  
 çÉH Éj QÓ«dG ~Y AE«f ~d á«æ«dÉ«dCá«é«ú«dCá«Qjæ  
 çGó Høe I óaCh ä' ÉM » g É«dÉM á é«ú«dGä' É«é«dG  
 .I AfHfe  
 Q«á«NCGó«ú«æj » YÉ«á«L' G UGf adG«m«bGfe  
 áHPÉ«

Yádfj é«dCá É«é«ú«dGoe ójô«dCá ó«ú«f .Éj áj L óe  
 «í«f J áM«Qh áHPÉ« Q«á«NCG YÉ«á«L' G UGf adG«m«bGfe  
 fgh, Q«á«e » LÉHéóHh Gõb ø«Yh á«S«GæªJ á«a«m«VfdG  
 Gó«c«Gjô dCá Éæ«dG Éµ«S aMh AñWCCoe ójô«dG É«f«f  
 çG, cVó«dGQfj X «ZQ ó«á«ú«e » é«ú«dG«m«VfdG çG  
 ó«ú«f É«CùµY m«VfdG» á«á«µ«é«æ«á«é«ú«dCá É«é«ú«dG  
 .» YÉ«á«L' G UGf adG«m«bGfe Y çf d f ée  
 Ç «aQ

Yá«Hfj dCá«Vf d á«é«f j á«é«Há«e çÉ«V ó«áj -fÉH  
 .Cù«é«dH ...ó«c«dGí f á«ú«dG  
 ób áff«é«ú«dGíQRh çG dÉ ÉñjQÉ«TC-JP YÉ«ú«dG» ah  
 »áj' h dÉ«á«N á«a«H, ó«ú«æ«dCá«é«ú«dCá«ó«hC  
 á«æ«VfdG ~Y ±f b f dG' LÇ«e Gõb ø«Yh á«S«GæªJ  
 IOÉj«T á«dG É«ú«eC«h áj hOÇh«e á«ú«Mó«á«f Jh Ió«É«ú«dG  
 É«SQE -IQRF adG«Háj' -É«f j Q«ó«æ«dG eh. 'Éj Ó«á«ó« d  
 Ió j ée, Q«á«e » LÉHéóHáj' h dÉ«MCG f dCá«f«á«á«j e  
 .Éj ó«á«ó« d IOÉj«T á«dG É«ú«eC«h áj hOÇh«e á«ú«eHÉ«f j çG  
 Q«Gé Y É«é«j Rf j «áj á«é«á«æ«dG ó«g' çÉHÉ«g«c«ó«J m«e  
 - f«áj f é çÉH á«é«ú«dCá É«ú«S«P«d«Gjô«dG Q«á«BWE«a, áæ«dG  
 .cSá«á«ÉVÉ«á«é«c' Éj g f é ä É j á«dG ó«N  
 é«dGó«N Y, á«é«ú«dGó«Jh çG dÉ«ó«ú«á«dG«ú«f á«ó«H  
 I' h m«e «ú«á«ÉH» JÉ«á«dG«ó«f é«dG«Háj' .» éj É«S  
 .cúff«µ«dG«é«Há«é«ú«dCá É«ú«S«P«d«H á«æ«dCá Éj' f dG

cù«RQ çGÉj d çÉ«H» á«a«æ«dGá«é«ú«dGíQRh á«ó«ú«c  
 ,á«á«Wá«æd É«SQÉ«eC çf j N ó«é«á«dGó«N Y, áj Qf j' á«é«dG  
 á«eRÓ«dCá j É«dG É«Shh É«ú«eC«h áj hOÇh«e á«é«Ió«Hh  
 ä ó j «T » adG, Q«á«e » LÉHéóHh Gõb ø«Yh á«S«GæªJ dÉ  
 .Éj QÓeh Éj ô«aa0 ä' ÉM Qfj X  
 G«f h áj Qf j á«dG çGíQRh ó«ú«dGoe ó«é«H -f çG Éñj«G» a AÉH  
 oe áf f µæ á«á«Wá«æd, á«æ«dG ä ~É«f G, ó«g«dG ±ó«J' d  
 ä É«á«µ«H á«é«Ió«H É«SQE j É«c. gD«e » Nw«ó«BÉW  
 É«Shh Éj ó«á«ó« d IOÉj«T á«dG É«ú«eC«h áj hOÇh«e Ió«é«Nc  
 é«ó«H Gõb ø«Yh á«S«GæªJ ó«e ç dÉ«eRÓ«dCá j É«é«dG  
 .cSQ«á«e » LÉH  
 ...ó«dG» é«ú«dG«m«VfdG çGíQRh -f çG J P Q«ó«ú«dGí ~VhG  
 Éj ó«á«ó«dG ä' ÉM Qfj X m«e Ú«fæ dG ä j' h ç f H ó j' w  
 ä' f é«dG«á«L çÉH á«é«ú«dGíQRh ó«á«f j, Ió«aG çG Éj QÓ«dG  
 ,Éj H f á«æ«dG á«LÓ«dG ä' f ç f j hOÇh ah Éj H Óµ«dG áj

áMÉ«ú«d » a dÉ«dG f dGá«N«S«É«ªH

## øWfdG äÉj' h àîªH á«MÉ«ú«dG ódÉ«dGh » aôèdG çGòadG R GôHE äGôgÉ«J

á«MÉ«ú«dCá É«é«dH, áMÉ«ú«d á«é«á«dGó«Jh«ó«ú«dH  
 á«b«ó«dG ä É«ú«S«P«dH á«MÉ«ú«dCá' É«f dH á«æ«é«dH  
 "ó«ú«NCGj f" » é«é«dGó«c«dG Y Ó«f a, á«é«á«dG  
 .ó«g«Zh  
 äi e áN«S«É«ªHíó«é«ú«dG çVQÉ«dCá Ró«H«ó«bH  
 á «áY Qf«ú«b oe á Éæ«d á«æ«dH á«MÉ«ú«dCá«bGf«dG  
 Y á«HON á«á«W í óNCG ájô«é«dG ç f æd Wíæh  
 Ó«f a, çf«á«S f H ájô jô«H ä ÉMh Qf dCá Éæ«Q«GZ  
 .ájô« adCá Éñj«ú«dCá É«æ«e äi e oY  
 oe ä Éñj«ú«dGoe ójô«dG«YÓWE j, ä «ú«á«ú«á«H  
 m«e çHÉ«á«Hájô« adCá Y É«ú«dH áMÉ«ú«dCá jô«e «Qj ad  
 ájô« adCá Y É«ú«dCá á«ó«Z Q«GZ ~Y É«É' dCá É«c«ó«T  
 áMÉ«ú«dG É«e » a ójô«á«ú«dGoe ó«Y Gch ±ó«é«dH  
 æú«e «é«e «ó«Tó J, áN«S«É«ªH dCá G«H .ä É«á«Lh  
 oe Yó«á« h«ó«ú«e RÍéfe É«TC«á«j É«eh f é f m«H«QÉH  
 IQfd o«Y á Éæ«H«C«UÉ«N ó«á«ú«d f é f ç ÓK æU  
 70 -H É«TCG ó J áN«f ±ó«J, ä «ú«á«ú«J ájô« N H  
 Gjô«S 180 H -HÉ«á«SG á«B«V Qó J É«a, áHP«dH  
 ...Éj f H«

ájQO Y çf µj çGá Wó«ú«dG ç f Y ó«e Ö É«áj  
 çÉ«f d á«dH CG ä Éñj«SÉ«d á«SÉ«SCG çQ«N«dH  
 Qf«f Má j É«d«é«ú«á«dG«UÉ«TCG áj É«ªM  
 .cUÉ«ú«á«N' G gC f«Uhh

á«í«j Q«é«dG«dÉ«dG«Z ~Y áMÉ«ú«dG É«é«e » a  
 ä É«ú«S«P«dG Y Ó«f a, áj f á«é«dCá MÉ«ú«dH á«á«N«dH  
 áMÉ«ú«dCá' f éch çVhóYh ä Éñj«ú«f Éj á aQ á«b«ó«dG  
 .Q«á«S«Gh  
 á«á«Mf H ájô«ªH á«á«b«G» ä dGíó«g«Éj adG óg á«á«Y É«c  
 á«á«ÉVÉ«á«é«dCá jô« adCá Y É«ú«dH d ä ÉL f á«e çVóY  
 .É«e dCá É«c«ó«T ä Éñj«ú«dH í«L Cù«é«ú«J dÉ  
 ó«Háj' f dájô« adCá Y É«ú«dH áMÉ«ú«dGíó«e ä QÉ«TCG  
 «á«S -f çG dCá Éñj«ú«dG óg Cù«é«g Y äi «dH çÉ«PM  
 Y áj QÉ«dCá á«á«dCá j Éj f N íó«J L Y Ó«á« á«KÓK Ó«á«SG  
 C«UÉ«dG Q«á«S' GQ«BWE» a éQ«ó«á » adH, ójô« J «ú«bC  
 Y ...f á«e J ä«M, óµ«ú«eH «Sh á«á«Mf H ájô« N H  
 oe ój RCG G«é«á«S«GÉ«f É«T oe Gó jô«S 176 á«ú«Há«ó«Z 78  
 Q«G«H á«á«b«G, ç f ç N«dÉ«H«e. «RO ~TÓ«ú«æ 80  
 çVQÉ«dGoe ójô«dG "ó«é« Hó«á«e" ç f á«dH á«á«dG  
 ä É«é«ú«dG«TE«á«e j, áMÉ«ú«d » a dÉ«dG f dÉH É«á«M  
 oe ójô«dG á«cQÉ«ú«H' É«e dCá jô«e Éj á«á«f f á«é«á«dG  
 ±ó«é«dH ájô« adCá Éñj«ú«dCá á«ó«Z Q«GZ Y «e Y á«dG

çGá Wó«ú«dG Gó«aGoe Ó«a µd óH » adCá«dH CG  
 «Y ä É«ú«f «ú«ú« dG«f f Éj Háj QO ~Y çf µj  
 «j á«OÉ«ú«J » adH, çG«á«dG» » aWf dGoe CGGó«aG  
 «j éj«d«ó«jô«TÉ«e ÓN çÉ«MCGoe ó«á«dG» » a  
 ä HÉ«UEG äi e hCG h«ó«dG çG f M äe á«æ«CG  
 É«e, ájô«ú«L ä Q«á«Y GAGL çf µj » adGí óNCG

á«ú«á«dG» MÉ«ú«dG «ú«á«dGoe ç » á«á«á«á«dH  
 á«MÉ«S dÉ«ueh "á«Mf dGó«S" ~ueh "...Q«á«S"  
 .É«e dG«dH É«e ä Éñj«ó«TÓ«ú«M, í óNCG  
 f dCá«E«M«AG L Gá«ó«á«J ó«á«á«S«GæªJ áj' f HÉ«eC  
 ó«é«b f á«dG f é f á«b«é«á«H á«MÉ«ú«d » a dÉ«dG  
 » d f adG Y çG«é«j' «Gµ«SC«H" Ó«aC «é«MÉ«ú«dG  
 .áj' f dGó«e oY ° c 80h 65  
 óN Y Ió«b«Q Q«é«S«Gh á«MÉ«ú«dCá dÉ«ch ójô«e í ~VhG  
 IQÉ«TE«á«ÉY G» adCá á«é«dG óg çGó«ú«dG«g » a QOÉ«dG  
 á«á«é« adGí«é«d » aWf dG ç f jô«dGó«e oe éj bÓ«É«f G  
 ó«é«b f á«dQ«á«Y' GíOÉY«e» a ó«gÉ«ú«á«S, QÉ«gÓ«á«á«VfdG  
 í É«ú«dG«e f á«á«S' ójô«gÉ«L Éj çL h ó«é«MÉ«ú«dG  
 .áj h«é«ú«dCá MÉ«ú«dG«S f e Y Ó«f G U G«á«G m«e á«UÉ«N  
 óµ«ú«e«H, ó«ú«á«dG«é«á«i dG, á«á«Qj á«f G U «dCá Éj' f H  
 ä ó«é«J ó a, áY f á«e á«É«ú«f Gá«é«ú«á«Jh ç f ç N«dH  
 ±ó«TC» adH óµ«ú«e«H » a dÉ«dG f dG«G«G á«MÉ«ú«S«G  
 ä É«é«ú«d çVQÉ«e á«é«H«ó«jô«a ...ó«á«e » dG f dÉ«ç«Y  
 áj' f dÉ«ç«Hó«N » adCá Ó«g«P«d«Ró«N Qf«U«h ä Éj f f éh

, «fh » aHíó«R oeGí dÉ«ú«e, çù«á«i dG, á«á«f f  
 á«f ó«dCá j É«e dáj f f dGí ó«M f dG m«e ~ú«á«á«dÉH  
 ó«UÉ«á«Y Ió«H«dÉ«ç f µj É«é«f j, «fh » aHíó«R «d  
 ä É«é«é«S«G É«é«e » a «fh » aHíó«R «ó«eC  
 Y áWó«ú«dG Gó«aGó«j f µj Éj dÓN oe oJ, á«dH CG  
 ä Éñj«é«S«G É«é«e » a á«é«S«S«CG çQ«N«dG «gC

óN«á«N«S 27 f«d«±«OÉ«ú«á«dCá MÉ«ú«d » a dÉ«dG f dGó«j«T  
 ç G«á«dG«G«E áY f á«e ä G«gÉ«j j «Qj æ á«á«S ç «e  
 ä j' h äiªH á«MÉ«ú«dG dÉ«dG » ~é«á«dG » á«ó«é«dG  
 .øWfdG  
 áMÉ«ú«dCá jô«e, çù«á«i dG, á«á«f f, á«b«Qh áj' h » d«a  
 áY Éñj«ú«dCá á«ó«Z m«e ~ú«á«á«dÉH, ájô«e ~adCá Y É«é«ú«dH  
 oe áY f á«e áY f á«e ó«á«f j ÉVó«e ±ó«é«dH ájô«e adG  
 ç f ç Høe é«P«f Ró«N » adCá jô«e adCá Y Éñj«ú«dCá ÉL f á«e  
 áj' f dÉ«ç«Hó«j á«w » adCá jô«e adCá j h «dCá ÉL f á«e  
 «i adG «S«e áY f á«e á«á«dCá Ó«j á«dG«Z ~Y  
 , ä j' f é«dH Qf f é«dH ájô«e ~adCá «ú«N«dC«h » HQ«ó«dH  
 » adCá jô«e adG Y Éñj«ú«dGoe ä Éñj«çVóY dÉ«á«ÉVÉ«H  
 ä Éñj«é«dG ÓN Éj G«G«YÉ Y á«e bQ f dGí G«dCá Ó«á«Y G  
 ä cQÉ«T » adGíó«g«Éj adG óg ä ó«é«j É«c .á«YÉ«á«L' G  
 , á«eÓYÉ« Hí«h µj R f á«H«S«Gh áMÉ«ú«dCá' f éch Éj «e  
 Éj «Y ó«á«f al » adCá á«b«ó«dG ä Éñj«ú«dG «gÉH jô«e á«d  
 dÉ«ú«dCá WQÉ«H jô«e á«dGí«ÉL dÉ«á«b«Qh áj' h  
 á Éæ«dGí f á«ú«e Y Ió«á«á«dCá MÉ«ú«dG

QÉ«ú«H  
 «fh » aHáWó«T  
 É«e » a É«á«j f µj É«é«f j  
 á«dH CG ä Éñj«é«S«G





**هدية العدد..**  
كيفية تقليدية للاحتفال بينابر  
وحلويات عصرية لاستقبال  
السنة الجديدة 2023

**حواء**

**الصحراء الجزائرية**  
...مقصد السياح من كل بقاع العالم

بعد تأكيد الرئيس لتنفيذ وعوده  
الجزائريون يستقبلون 2023  
بالتفاؤل والإرتياح

يتابعها 11 مليوناً ثم يروا الإكثيها  
قصة أشهر طبخة جزائرية «مجبولة»  
**أم وليد**

موعد حواء - مجلة شهرية صادرة عن جريدة الوعد اليومي - العدد: 41 - جانفي 2023 - النسخة 200

**أطباق رمضان**  
برعاية **ce vital**

**حواء**

**النجمة**  
**نال حدي**

تصريح لك «موضوع حواء»

كل فنان تعكسه أخلاقه.  
لست متكبرة أنا متواضعة وأحب البساطة.

أجواء تجمع بين  
العبادة والمتعة والترفيه  
«ريحة رمضان»  
...عقب الماضي الذي لا يزول

صاحبة بصمة full hd  
«أم راحيل» تقدم لك  
حلويات العيد

موعد حواء - مجلة شهرية صادرة عن جريدة الوعد اليومي - العدد: 42 - مارس 2023 - النسخة 200

**الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية**

ولاية المسيلة

مديرية التكوين والتعليم المهنيين

رقم التعريف الجبائي: 099028019000629

اعلان عن استشارة

رقم: 04/م.ت.م. 2024

تعلن مديرية التكوين والتعليم المهنيين لولاية المسيلة عن استشارة قصد إنجاز مشروع: إنجاز وتجهيز  
مركزين لتكوين المهني بكل من الشلال و امسيف للحصص التالية:

\* حصة رقم 04: تجهيز المجمع الهائفي وشبكة الأترنات لمركزي التكوين المهني بالشلال و امسيف.

شروط المشاركة: تكون المشاركة:

- طبقا للمادة 39 من القانون رقم: 23-12 مؤرخ في 18 محرم عام 1445 الموافق ل 05 غشت سنة 2023، يحدد القواعد العامة المتعلقة بالصفقات العمومية. الموزعين أو تجار الجملة تجار التجزئة، المقيمين بالسجل التجاري ويحملون رموز النشاطات المذكورة في العرض المالي للنشاطات الموافقة للحصص المعلن عنها.
- طبقا للمادة 44 من القانون رقم: 23-12 مؤرخ في 18 محرم عام 1445 الموافق ل 05 غشت سنة 2023، يحدد القواعد العامة المتعلقة بالصفقات العمومية، لا يمكن لصعد أو مشارك وحده أو في إطار تجمع أن يقدم أكثر من عرض واحد لكل اجراء من اجراءات الصفقة العمومية، ولا يمكن لأي شخص أن يظل أكثر من متعهد أو مرشح واحد لنفس الصفقة العمومية.
- تسحب دفتر الشروط طبقا للمادة رقم 63 من احكام المرسوم الرئاسي رقم 15-247 الصادر في 16/09/2015 المتضمن قانون الصفقات العمومية وتفويضات المرفق العام، من طرف المصعد أو من يمثله المعين لذلك وفي حالة التجمع يكون السحب من طرف الوكيل أو من يمثله لذلك ويكون من مصلحة متابعة مشاريع الاستثمارات وتسيير المنشآت ومطويات الاعلام لمدينة التكوين والتعليم المهنيين لولاية المسيلة - العنوان: حي الأديري الجديد - المسيلة.

ويجب أن تكون العروض مستوفية المتطلبات دفتر الشروط ومرفقة بالوثائق التالية:

01 ملف الترشيح:

- التصريح بالترشح.

- التصريح بالترافعة.

- نسخة من القانون الأساسي للشركات.

- الوثائق التي تتعلق بالتفويضات التي تسمح للأشخاص بإبرام المؤسسة.

كل وثيقة تسمح بتقييم قدرات العارضين أو المتعهدين:

ت- قدرات مهنية: نسخة من السجل التجاري الإلكتروني.

-02- العرض التقني:

05- تصريح بالانكتاب ملو، تمضي و مختم و مؤرخ.

06- جدول زمنية توريد التجهيزات ملو، تمضي و مختم و مؤرخ.

03- دفتر الشروط يحتوي في آخر صفحته على العبارة " فري و قبل " مكتوبة بخط اليد.

04- كل وثيقة تسمح بتقييم العرض التقني:

• مذكرة تقنية توريدية.

• شهادة أداء المستحق لصندوق التأمينات الاجتماعية لغفر الأجزاء CASNOS نسخة - سارية المفعول - عند تاريخ فتح الأضفة.

• تقدم بطاقة تقنية أو كتيب المعلومات خاص بالمنتجات المراد توريدها (LES CATALOGUES) تكون أصلية أو بصور ملونة وتحمّل المواصفات التقنية.

• شهادة ضمان التجهيزات معبأة ومضية من طرف المتعهد مرفقة بدفتر الشروط.

• زمامة التوريدات معبأة ومضية من طرف المتعهد مرفقة بدفتر الشروط.

يتضمن العرض المالي ما يأتي:

- رسالة التعهد مضية موازنة محتومة.

- جدول الأسعار الحولية تمضي مؤرخ و مختم.

- التفصيل الكمي و التقديري تمضي مؤرخ و مختم.

طبقا للمادة 67 من المرسوم الرئاسي 15-247 الصادر بتاريخ 02 ذو الحجة 1436 الموافق ل 16 سبتمبر 2015 والمتضمن تنظيم الصفقات العمومية وتفويضات المرفق العام

يوضع " العرض التقني " و " ملف الترشيح " و " العرض المالي " داخل اظرفة مغلقة منفصلة ومختمة كل منها مرجع طلب العروض وموضوعه ويتضمن عبارة ملف الترشيح أو عرض

مالي أو تقني وتوضع هذه الاظرفة في ظرف اخر مغفل بإحكام ويحمل العبارة التالية:

مديرية التكوين والتعليم المهنيين لولاية المسيلة

رقم التعريف الجبائي: 099028019000629

اعلان عن استشارة

رقم: 06/م.ت.م. 2024

- لا يفتح إلا من طرف لجنة فتح الأظرفة وتقييم العروض -

مشروع: إنجاز وتجهيز مركزين لتكوين المهني بكل من الشلال و امسيف للحصص التالية:

\* حصة رقم 04: تجهيز المجمع الهائفي وشبكة الأترنات لمركزي التكوين المهني بالشلال و امسيف.

- مدة تحضير العروض: تحدد ب 15 يوما ابتداء من أول نشر الإعلان عن طلب العروض المحدود في الجرائد اليومية أو النشرة الرسمية لصفقات التعامل العمومي.

- إيداع العروض: يتم إيداع العروض بعد انقضاء المدة المحددة لتحضير العروض والمقدرة ب: 15 يوما ابتداء من تاريخ أول نشر الإعلان عن طلب عروض مفتوح مع

اشترط قدرات دنيا في اليوميات الوطنية أو النشرة الرسمية للتعامل العمومي إلى غاية الساعة الواحدة والنصف (( 13:30 سا )) بعد الظهر.

- فتح الأظرفة: تتم عملية فتح الأظرفة الفنية والمالية في جلسة واحدة بمقر مديرية التكوين والتعليم المهنيين لولاية المسيلة وتكون علنية في نفس يوم إيداع العروض ابتداء من

الساعة الثانية زوالا (( 14:00 سا )) ويؤجل الإيداع إلى يوم العمل الموالي إذا صادف يوم عطلة قانونية أو نهاية الأسبوع.

- يبقى المتعهدون ملزمون بعروضهم لمدة (( 100 )) يوما ابتداء من تاريخ إيداع العروض.

# Faire égorger des sacrifices hors de son pays? (5/6)

Si la zakat, considérée par consensus comme une obligation religieuse, peut être transférée d'un pays vers un autre compte tenu d'un intérêt et d'un besoin, que dire du sacrifice qui n'est que recommandé?! Cependant des ulémas l'interdisent en évoquant la perte du rituel dont Allah Très haut dit: «Nous vous avons désigné les chameaux (et les vaches) bien portants pour certains rites établis par Allah. Il y a en eux pour vous un bien. Prononcez donc sur eux le nom d'Allah, quand ils ont eu la patte attachée, (prêts à être immolés). Puis, lorsqu'ils gisent sur le flanc, mangez-en, et nourrissez-en le besogneux discret et le mendiant. Ainsi Nous vous les avons assujettis afin que vous soyez reconnaissants.» (Coran, 22:36). Le fait de tirer un argument de ce verset est discutable pour deux considérations:



La première est que les gens ne sont pas tous d'accord sur l'envoi de leurs sacrifices pour qu'ils soient égorgés hors de leurs pays. Il y a toujours des gens qui font leurs sacrifices chez eux pour perpétuer le rituel sus-indiqué.

La deuxième est que, à supposer que tout le monde fasse faire le sacrifice hors de leur pays, l'essentiel du rituel demeure et se maintient tout en s'exportant remarquablement ailleurs, dût cela entraîner une diminution de l'observance du rite dans le pays du sacrifiant, diminution

justifiée par des besoins et des intérêts. Il s'y ajoute que la finalité du sacrifice est de répandre l'observance du rite dans tous les pays et d'en faire profiter à tous les musulmans pauvres. Allah le Puissant et Majestueux dit: «Ni leurs chairs ni leurs sangs n'atteindront Allah, mais ce qui L'atteint de votre part c'est la piété» (Coran, 22:37).

Il est rapporté dans les Deux Sahih d'après Abou Assim d'après Yazid ibn Abou Oubayd qui le tenait de Salamah

ibn al-Akwah (P.A.a) selon lequel le Messenger d'Allah (Bénédiction et salut soient sur lui) a dit: «Que celui d'entre vous qui fait un sacrifice n'en conserve pas la viande chez lui plus de trois jours.» L'année suivante les gens lui dirent: «Ô Messenger d'Allah! Devons nous faire comme l'année passée?» Il dit: «Mangez en une partie et faites en manger et conservez en (une partie). L'année écoulée était marquée par une disette et j'ai voulu y favoriser l'entraide.»

## Pour se débarrasser de biens issus d'usure, faut-il les puiser dans son compte ou suffit-il de dépenser l'équivalent de l'argent liquide dont on dispose?

S'agissant de l'acheteur, il n'est tenu que de payer le prix convenu, quels que soient les billets de banque qu'il utilise pour cela. S'il donnait d'abord dix billets de banque dont chacun d'une valeur de cent rials puis il change d'avis et préfère donner deux billets de cinq cents rials, le vendeur n'aurait pas le droit de s'y opposer.

Ce que nous pensons est clair en ce temps où domine l'usage des billets de banque. Les Hanafites y avaient fait allusion au temps de l'usage des pièces métalliques. Les dinars et les dirhams ne sont pas visés en soi ni une autre monnaie d'usage courant car, selon eux, elles sont toutes interchangeables et aucune n'en est visée en soi. Toute pièce de monnaie peut remplacer son équivalent». Voir an-nouqoud wa istibdal al-oumoulat, fiqh al-bay' wal-istihaq.

Ce qui vient d'être dit ressemble à la zakat à prélever des biens et de l'argent. Celui qui doit en prélever la zakat n'est pas tenu de prendre la somme des biens eux-mêmes car il peut prélever le montant de la zakat de son salaire ou prendre de l'argent auprès d'un ami, quitte à lui payer avec l'argent soumis au prélèvement de la zakat. Il en est de même de l'or car la femme n'est pas tenue de vendre une partie de l'or qu'elle détient pour payer sa zakat puisqu'elle peut le faire avec l'argent liquide dont elle dispose. Mieux, son mari peut le faire à sa place avec son propre argent. Cheikh Abdoul Aziz ibn Baz (Puisse Allah lui accorder Sa miséricorde) dit: «C'est à la propriétaire de bijoux d'en prélever la zakat. Cependant il n'y a aucun inconvénient à ce que son mari ou un autre s'en charge avec l'autorisation de l'intéressée. Il n'est pas nécessaire de prélever la zakat des bijoux eux-mêmes, car il suffit d'acquitter la zakat selon la valeur des bijoux au bout de chaque année.»

FIN

madjmou fatawas cheikh Ibn Baz

## Elle ne trouve pas un pauvre à nourrir en guise d'expiation, peut-elle donner l'équivalent en argent en aumône?

Je suis une femme atteinte d'une maladie chronique. Mon médecin me recommande la non observance du jeûne alors que je ne trouve aucun pauvre à nourrir. Quelle est la somme d'argent que je devrais dépenser?

Celui qui est atteint d'une maladie chronique de sorte à ne plus jeûner en est complètement déchargé. Mais il doit nourrir un pauvre pour chaque jour de jeûne en application de la parole du Très haut: «pour ceux qui ne pourraient le supporter (qu'avec grande difficulté), il y a une compensation: nourrir un pauvre». (Coran, 2:184).

Abdoullah ibn Abbas dit: n'est pas abrogée la disposition selon laquelle le vieillard et la vieillardes incapables de jeûner doivent y substituer l'offre d'une nourriture à un pauvre pour chaque jour de jeûne». (Rapporté par al-Boukhari). La personne atteinte d'une maladie incurable leur est assimilée.

Ibn Qudama (Puisse Allah lui accorder Sa miséricorde) dit: «le malade jugé désespéré n'observe pas le jeûne mais il doit nourrir un pauvre pour chaque jour de jeûne car il est assimilé au vieillard» (al-Moughni).

Les pays musulmans regorgent de pauvres et nécessiteux qui ne trouvent pas suffisamment de moyens pour survivre avec leurs familles. Aucun pays n'en est dépourvu, même s'ils sont rares dans certains pays. Il y a toujours des comités

d'aumône et de charité chargés de faire parvenir zakat et aumônes aux ayant droit. A supposer que vous ne trouviez pas de pauvre, que faire de l'argent qui remplace le don de nourriture? A qui faudrait-il le remettre? Ce qui veut dire que le problème resterait tel quel. S'il était permis de substituer le don d'argent au don de nourriture, seuls des pauvres et des nécessiteux devraient en bénéficier.

Toujours est-il que vous devez faire de votre mieux pour trouver des pauvres et des nécessiteux dans votre pays. Si vous ne pouvez pas les reconnaître, vous pouvez donner mandat à quelqu'un que vous

juger digne de confiance en raison de sa piété afin qu'il fasse parvenir la nourriture aux ayant droit. Peu importe qu'il s'agisse d'une personne physique ou une association caritative.

Sachez qu'il ne vous est pas permis de donner de l'argent, quel qu'en soit le montant, à titre d'expiation car Allah Très haut vous fait obligation de nourrir un pauvre et non de donner de l'argent. A ce propos le très haut dit: «pour ceux qui ne pourraient le supporter (qu'avec grande difficulté), il y a une compensation: nourrir un pauvre». (Coran, 2:184). Allah le sait mieux. **Islam Q&A**

## A-t-on le droit de dire bonjour et merci à un non musulman sachant qu'il nous salue en premier?

L'opinion la plus juste concernant le fait de commencer à saluer [d'être le premier à saluer] les juifs, les chrétiens et les mécréants [les athées] en général, est l'interdiction selon la parole du prophète (qu'Allah prie sur lui et le salue): (Ne commencez pas à saluer les chrétiens et les juifs) rapporté par Mouslim. Et ceci est une interdiction claire. Et aussi le salut [As-Salaam] est un salut qui est particulier aux musulmans, et As-Salaam est un des noms d'Allah (qu'Il soit exalté), et c'est une invocation adressée à Allah comme il est confirmé dans les deux recueils de hadiths authentiques que le prophète (qu'Allah prie sur lui et le salue) a dit: (Ne dites pas la paix [As-Salaam] sur Allah, parce qu'Allah est la Paix) rapporté par Al-Boukhari, et Mouslim. Et c'est le salut des habitants du Paradis, il n'est donc pas permis de le faire pour d'autres qu'eux. Mais si c'est en d'autres termes comme [bonjour et bienvenu], et d'autres choses semblables, je ne pense pas alors que l'interdiction englobe ces choses, parce que la raison de l'interdiction est que ce salut soit particulier aux musulmans.



Cheikh Ach-Charif Hamzah ibn Housseïn Al-Fa'âar





# La tolérance de l'Islam

Comment pouvons-nous prouver aux non musulmans que l'Islam est une religion de tolérance et de facilité?

L'Islam est une religion de miséricorde, de clémence, de tolérance et de facilité. Allah n'a imposé à la Communauté que ce qu'elle est en mesure de faire. Elle sera récompensée pour le bien qu'il aura fait et sanctionné pour le mal dont elle sera coupable. A ce propos, le Transcendant a dit: «Allah n'impose à aucune âme une charge supérieure à sa capacité. Elle sera récompensée du bien qu'elle aura fait, punie du mal qu'elle aura fait». (Coran, 2: 286).

Allah a dispensé les Musulmans de toutes les charges pénibles et gênantes. À ce propos, le Très Haut dit: «C'est Lui qui vous a élus; et Il ne vous a imposé aucune gêne dans la religion» (Coran, 22: 78). Tout péché commis par le musulman par erreur, par oubli ou par contrainte lui est pardonné par Allah, d'après ce que dit le Transcendant: «Seigneur, ne nous châtie pas s'il nous arrive d'oublier ou de commettre une erreur». (Coran, 2: 286). Après quoi Allah a dit: «Je l'ai fait». Le musulman subira un examen de comptes sur la base de ses actes délibérés non de ses erreurs, d'après ce que le Transcendant a dit: «Nul blâme sur vous pour ce que vous faites par erreur, mais (vous serez blâmés pour) ce que vos cœurs font délibérément». (Coran, 33: 5). Compatissant et miséricordieux, Allah a chargé Muhammad de transmettre une religion droite, tolérante et facile «(Allah veut pour vous la facilité, Il ne veut pas la difficulté pour vous» (Coran, 2: 185).

Le Prophète (bénédiction et salut soient sur lui) a dit: «La religion est facile et personne n'exagérera la pratique de la religion sans être vaincu. Lisez bien et approchez-vous (du juste milieu) et soyez rassuré (quant à votre avenir dans l'au-delà). (Rapporté par Boukhari).

Satan est le plus grand ennemi de l'homme; il lui fait oublier la mention de son Maître et lui embellit Sa désobéissance. C'est ce que le Transcendant exprime en ces termes: «Le Diable les a dominés et leur a fait oublier le rappel d'Allah. Ceux-là sont le parti du Diable et c'est le parti du Diable qui sont assurément les perdants». (Coran, 58: 19).

Le discours de l'âme (la pensée) est pardonné par Allah d'après cette déclaration du Prophète (bénédiction et salut soient sur lui): «Allah a pardonné à ma Communauté ce qu'elle se dit tant qu'elle ne l'extériorisera pas et ne le traduira pas en actes» (Rapporté par Mouslim).

Si quelqu'un qui a commis un péché se repent, Allah lui pardonne. «Et lorsque viennent vers toi ceux qui croient à nos versets (le Coran), dis: "Que la paix soit sur vous! Votre Seigneur S'est prescrit à Lui-même la miséricorde. Et quiconque d'entre vous a fait un mal par ignorance, et ensuite s'est repenti et s'est réformé... Il est, alors, Pardonneur et Miséricordieux"». (Coran, 6: 54).

Allah est très généreux; il multiplie les bienfaits et pardonne les méfaits. À ce propos, le Prophète (bénédiction et salut soient sur lui) dit dans le cadre des propos qu'il rapporte de son Maître, le Puissant, le Majestueux: «Certes, Allah enregistre les bonnes et les mauvaises actions - Et puis il a expliqué cela comme suit:- Celui qui se résout à faire un bien puis l'abandonne, Allah inscrit à son profit un bien complet. S'il fait le bien en question, Allah le lui multiplie par dix, voire par sept cent et beaucoup plus. Celui qui se résout à faire du mal puis l'abandonne, Allah inscrit un bien complet à son profit. S'il fait le mal en question, Allah ne lui inscrira qu'un seul mauvais acte. (Cité dans les Deux Sahih et mentionné par Boukhari dans Kitab ar-Raqa'iq).

**Extrait du livre usoul ad-dine al-islami par Cheikh Muhammad ibn Ibrahim at-Tuwayjjiri.**

## Prononcer les deux attestations de la foi dans les toilettes

Est-il permis de prononcer l'invocation après les ablutions dans les toilettes, ou au moins prononcer les deux attestations de la foi ? Et le fait qu'il y ait une porte dans les toilettes et que les toilettes soient divisées en deux parties, est-il suffisant? Et s'il est permis de les prononcer, que doit-on faire si la porte est ouverte?

La dernière condition dans la question indique que les toilettes sont divisées en deux parties, une partie pour faire les besoins naturels, et une partie pour les

## Le passé meurt-il? (3/5)

La mère des croyants Oum Habibah l'épouse du prophète (qu'Allah prie sur lui et le salue) fit cela lorsque son père Abou Soufyaane Ibn Harb mourut, elle demanda qu'on lui apporte du parfum, elle en parfuma une jeune fille, ensuite elle passa sa main sur ses joues, et elle dit :

- "Je jure par Allah que je n'ai pas besoin de parfum, sauf que j'ai entendu le message d'Allah (qu'Allah prie sur lui et le salue) dire : (Il n'est pas permis à une femme qui croit en Allah et au jour du jugement de porter le deuil d'un mort plus de trois jours sauf le deuil d'un mari qu'elle porte pendant quatre mois et dix jours) rapporté par Al-Boukhari et Mouslim.

**Fais toujours ton programme habituel : les travaux, la lecture, le sport, les assemblées; et rassemble tes forces pour plonger d'une manière équilibrée dans la vie.**

**N'étouffe pas tes sentiments, car parler de certaines choses est un soulagement des tristesses.**

**Parle avec positivisme, ne permets pas qu'une parole négative à ton sujet passe sur ta langue, car tes oreilles l'entendent, ton cerveau la mémorise et l'inconscient l'emmagasine; l'inconscient n'est une chose innovée que les psychologues ont inventée, c'est une réalité que tu comprends lorsque tu te rappelles d'une chose et ensuite tu l'oublies, ensuite tu t'en rappelles, où était cette chose lorsque tu l'as oubliée? Même si l'oubli ferme l'enfouie, cette chose continuera à avoir de l'effet d'une manière ou d'une autre.**

**Dans le passé, il y a les péché, les erreurs, les trahisons, les actes de débauches, et peut-être ce que tu appelles "les crimes", surtout lorsque la personne ressent le sentiment du péché, mais en demandant pardon à Allah (qu'Il soit exalté), en essayant de te repentir et en regrettant d'une manière modérée, tu trouveras que la miséricorde d'Allah (qu'Il soit exalté) t'entoure, qu'Il te protège, et que Son pardon tranquillise l'angoisse de ton cœur.**

**Ne pense pas trop longtemps à tes erreurs, juste pour en tirer ce qui t'encourage à aller vers un avenir meilleur et corriger les erreurs. Tu regrettes le plus lorsque tu te rappelles le tort que tu as causé aux autres: (Si un pervers vous apporte une nouvelle, voyez bien clair [de crainte] que par inadvertance vous ne portiez atteinte à des gens et que vous ne regrettiez par la suite ce que vous avez fait) [Les appartements: 6].**



## Je vais me marier, mais avant ça j'aimerais, me faire épiler les mi-jambe au laser

Je vais me marier, inshallah, mais avant ça j'aimerais, me faire épiler les mi-jambe au laser. Mais pour cela il faudrait que je dévoile mes mi-jambe à ma dermatologue.

Il n'y a aucun mal au fait d'enlever les poils des aisselles et des jambes au laser, en ce qui concerne les femmes, s'il n'en résulte pas de préjudices; bien que la Sunnah est d'épiler les poils des aisselles sans les raser ou les enlever définitivement. Et enlever les poils des jambes, en ce qui concerne les hommes, si ce n'est pas par nécessité, mon opinion est qu'il ne faut pas faire cela à cause de la ressemblance aux femmes et de la diminution de la virilité qui est normale chez les hommes en dehors des femmes. Et à propos du fait que c'est une femme (dermatologue) qui fait l'opération (l'épilation au laser), il n'y a aucun mal à cela si le patient est une femme; et si le patient est un homme et que cette opération est permise (c-à-d par nécessité) et qu'il n'y a personne d'autre que cette femme dermatologue (c-à-d: il n'y a pas de dermatologue homme), ceci est alors permis à cause de la nécessité, mais lorsqu'il n'y a pas de risque de tentation. Et Allah sait mieux.

Pr. Abdullah Ibn Muhammad

ablutions et le bain; alors si les toilettes sont divisées en deux parties séparées par une porte, il n'y a aucun inconvénient à évoquer Allah (qu'Il soit exalté) et à L'invoquer dans l'endroit réservé aux ablutions, même si la porte est ouverte. Mais dans l'endroit réservé aux besoins naturels, il y a une divergence entre les savants ; de plus, les toilettes de nos jours ne restent pas sales, c'est la raison pour laquelle certains savants ont dit que ces toilettes ne font pas partie de l'interdiction, alors il est permis à la personne de prononcer le nom d'Allah au début des ablutions et de prononcer les deux attestations de la foi à la fin des ablutions.

Dr Salmaane ibn Fahd Al-'Oudah



áæBfµJzGÖéjÉjTC:06eãdñjQfãdG
ògó Ò òbh,"IQfedGc†Hãó aòbÉjµdh
.áæBfµJzGÖéjÉjTC:06eãdñjQfãdG
.áæBfµJzGÖéjÉjTC:06eãdñjQfãdG

á«Fããà'S' Gáa©WCG

zGÖéjRfç » aájòZCGáeÓ'S aÁæg f J
dE °úá«MÓ°U Ióe Éj d» ádãa©WCG
' .áN°adãa©WCGc†H æ òacGhG©eÉY
AÉjafGjQfãdG Y °ú e™Vh ÌÆÉãeJ
Ö°úndGoe -fC Gg{ :áe°Vfe ,á«MÓ°úndG
» ádGíóadG fMÉ«ò Ì«d jã°úndGÁEÉYÉ
òb à«M,áa©WCG òg Éj «a °ú zGöµªj
i LóadGoeH ,IójoY á GfãdÉjJQfãdG
.cSó°úndG Ì«ÉjCÓjã'SG°aj zC
IÉ°adãa Gho°fí ðh -cGfãdGoe Ö Éj' Éc
IofL hGá«NW áeWÉe i jQÉj áeÓY™Vh
áæg f JÉ°c .Ij°ndGÉj Né«Éj' É°ÉdG
.óæjRfç » aájòZCGáeÓ'S
°ú e™Vh oµª«a ,ÁEããà'SG°ni dGöµdh
.cSÍóadòN' hGz GÖYÉj jQfãdG Y

» jàæJ » ádGáa©WCG hóJ °c
?ø«e i jQÉj Nò Éj á«MÓ°U

:z°úndGoeH f J, Ö°úndGoeY áÉLÉj d
» ádãa©WCG hóJ zGöµªj ,zæÉY IóYÉ c{
áa'S fædHoe e i jQÉj Nò Éj á«MÓ°U » jàæJ
12 ÉÉ«MÉ ,06eãdã«MÓ°úndGjQÉj óHó' TC
' i cGhGá' T
áæÉY IofL á Ö zGöµªS' :cúat °dG±ÉVÉ
¶ã'S i jQÉj dG ðPeh ,i jQÉj dG ðP áM
' Öjã'SÓdãeÉU
.¥

TMª = GÉjaoÉj zGÖéj » ádGáef ©adG
i j QÉ J
. . á«MÓ°úndG
°àJ «C
? - JAGô b



oe{áeÓY °eJ » ádãa©WCGª°ªJ
zá«MÓ°úndGjQÉj Nò Éj ðhÉæJ °ªaCG
GogóHÉj dñf òeBGoE zGöµªj » ádãa fæãdG
.i jQfãdG
HòqH ájµµ°úndGÉj f°úndGoeH G°úndG f j
áfhoµªdãÉú °Uh áfhoµªdñ ÉWÉÉ NòG
cUH °TCGc†HÉj Gá°fe ,á æCGc†H»g
áQjò'Sh áeQÉU IóYÉ òLj' -fGzfcQoj'
.á fæãdG òg Ójã'SGöµªj' æ fM
á«WCG' zGFSANZ °°SHÇ óeá«GóCÉj
Nò Éj dñf °ªaCGoe)áeÓY °eJ » ádG
óHÉj cÓjã'SGöµªj (á«MÓ°úndGjQÉj

fç » a É°ÉdG áñ...ò«òadGcú«fodGí °Vfjh
zFL ,á«òadGSCGá°UÉ°dG° bñ ò jh ç hÉS
» a ÉH à dá HÉ dGá«WCGzGz f°úndGoeH
, fè dG æ ,Ióeãdñ IóòN°dã fæãdG ðP
zGÖª°fe ,á«MÓ°U i jQÉj Éj dGz fµª«S
òb á«MÓ°úndGjQÉj Nò Éj á«MÓ°úndG
á«òc zGí °Vfj dGoe oµdh' .ÁEããà'SGz fµª
' .áæjÉ IjÉN ,Ég°ªÉj Éj áHÉÉ
øe" °ú e æJ á«WCG
i jQÉj Nò Éj dñf °ªaCG
"á«MÓ°úndG

kah , Nò °ªaCG f ÉH Gó'á'S' GíjQÉ
.áµjòeCG" » S » H-jÉÉ áµN'T-JócPÉd
i jQÉj" °ú e æJ á«WCG
"á«MÓ°úndG
Ójã'SGöéj -fC dEã«MÓ°úndGjQÉj óeW
Qfç°adGóeá«dGjQÉj dG» a hC Nò éããdG
°°SHÇ óeá«dGí °Vfjh ,Éj «Y
» ádãa©WCG Ójã'SG» Nj' R FSANZ
Éj«Hòµªj' h á«MÓ°úndGjQÉj °ú e æJ
ÉÉN µµ òb Éj c' , i jQÉj dGoeHÉj fñb
.áeÓúndGáe°úndG Y

á«òcQh Éj jòá'w » ádãa fæãdGá«MÓ°U
eÉW á GfN' Y fa OfL fãdGjQÉj dG Y
Y óeá«dñ e o«QfN' OfL fãdG Nããã'S fñ
' Nò °ªaCG' óeá'S fñfMÉ ,áæBfµJzGÖéj
' f ÉH Gó'á'µj' i oNÇHÉfMÉÉj É«a
hGá«eããdãjòZCG °c zGá«hó«ªadñ
z f fÉ dñf i jQÉj Nò Éj á«MÓ°úndG
f jh , i jQÉj dGá fæÓY cVóY • oT oªªj
fædã«S» a AG°dG°jÉe °°SÉHÇ óeá«e
ájòZCG...OQfÉ zÉR FSANZ GæjRfç
, jÉããdãñfãdGoeHÉj JGóY zGfãdG
dG°W òg i jQÉj dGáeÓY á fñf ÉÉÉ zÉúH

Advertisement for Myofascial Pain Syndrome treatment. Includes text in Arabic and English, a photo of a doctor, and a list of symptoms and treatments.

Advertisement for a hearing aid or hearing test. Includes a diagram of the ear, a photo of a person using a hearing device, and text in Arabic and English.

Advertisement for eye health. Includes a photo of a doctor and children, and text in Arabic and English about eye care and vision.

Advertisement for eye health in Arabic. Includes a photo of a doctor and children, and text in Arabic about eye care and vision.















